

Lukas 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Jesus^{G2424} aber^{G1161}, voll^{G4134} Heiligen^{G40} Geistes^{G4151}, kehrte^{G5290} vom^{G575} Jordan^{G2446} zurück^{G5290} und^{G2532} wurde^{G71} durch^{G17221} den^{G3588} Geist^{G4151} in^{G1722} der^{G3588} Wüste^{G2048} 40^{G5062} Tage^{G2250} umhergeführt^{G71}, 2 indem er von^{G5259} dem^{G3588} Teufel^{G1228} versucht^{G3985} wurde^{G3985}. Und^{G2532} er aß^{G5315} in^{G1722} jenen^{G1565} Tagen^{G2250} nichts^{G3756} G3762, und^{G2532} als sie^{G846} vollendet^{G4931} waren^{G4931}, hungerte^{G3983} ihn. 3 Und der^{G3588} Teufel^{G1228} sprach^{G2036} zu ihm^{G846}: Wenn^{G1487} du Gottes^{G2316} Sohn^{G5207} bist^{G1488}, so sprich^{G2036} zu diesem^{G5129} Stein^{G3037}, dass^{G2443} er Brot^{G740} werde^{G1096}. [?]^{G1161} 4 Und^{G2532} Jesus^{G2424} antwortete^{G611} ihm^{G846} [und sprach]: Es steht^{G1125} geschrieben^{G1125}: „Nicht^{G3756} von^{G1909} Brot^{G740} allein^{G3441} soll der^{G3588} Mensch^{G444} leben^{G2198}, sondern^{G235} von^{G1909} jedem^{G3956} Wort^{G4487} Gottes^{G2316} „2

5 Und^{G2532} [der Teufel] führte^{G321} ihn^{G846} auf^{G1519} einen hohen^{G5308} Berg^{G3735} und zeigte^{G1166} ihm^{G846} in^{G1722} einem Augenblick^{G4743} alle^{G3956} Reiche^{G932} des^{G3588} Erdkreises^{G3625}. 6 Und^{G2532} der^{G3588} Teufel^{G1228} sprach^{G2036} zu ihm^{G846}: Ich will dir^{G4671} alle diese^{G5026} Gewalt^{G1849} und^{G2532} ihre^{G846} Herrlichkeit^{G1391} geben^{G1325}; denn^{G3754} mir^{G1698} ist^{G3860} sie übergeben^{G3860}, und^{G2532} wem^{G1437} irgend^{G3739} ich will^{G2309}, gebe^{G1325} ich sie^{G846}. [?]^{G537} 7 Wenn^{G1437} du^{G4771} nun^{G3767} vor^{G1799} mir^{G1700} anbeten^{G43523} willst, soll sie alle dein^{G4675} sein^{G2071}. [?]^{G3956} 8 Und^{G2532} Jesus^{G2424} antwortete^{G611} ihm^{G846} und sprach^{G2036}: Es steht^{G1125} geschrieben^{G1125}: „Du sollst den Herrn^{G2962}, deinen^{G4675} Gott^{G2316}, anbeten^{G4352} und^{G2532} ihm^{G846} allein^{G3441} dienen^{G3000} „4

9 Und er führte^{G71} ihn^{G846} nach^{G1519} Jerusalem^{G2419} und^{G2532} stellte^{G2476} ihn auf^{G1909} die^{G3588} Zinne^{G4419} des^{G3588} Tempels^{G24115} und^{G2532} sprach^{G2036} zu ihm^{G846}: Wenn^{G1487} du Gottes^{G2316} Sohn^{G5207} bist^{G1488}, so wirf^{G906} dich^{G4572} von^{G1782} hier^{G1782} hinab^{G2736}; [?]^{G1161} 10 denn^{G1063} es steht^{G1125} geschrieben^{G1125}: „Er wird seinen^{G846} Engeln^{G32} über dir befehlen^{G1781}, dass^{G3754} sie dich^{G4571} bewahren^{G1314}“; [?]^{G4012} 11 und^{G2532}: „Sie werden dich^{G4571} auf^{G1909} Händen^{G5495} tragen^{G142}, damit^{G3379} du nicht^{G3379} etwa^{G3379} deinen^{G4675} Fuß^{G4228} an^{G4314} einen Stein^{G3037} stoßest^{G4350} „6 12 Und Jesus^{G2424} antwortete^{G611} und^{G2532} sprach^{G2036} zu ihm^{G846}: Es ist^{G2046} gesagt^{G2046}: „Du sollst den Herrn^{G2962}, deinen^{G4675} Gott^{G2316}, nicht^{G3756} versuchen^{G1598} „7 13 Und^{G2532} als der^{G3588} Teufel^{G1228} jede^{G3956} Versuchung^{G3986} vollendet^{G4931} hatte, wich^{G868} er für^{G891} eine Zeit^{G25408} von^{G575} ihm^{G846}.

14 Und^{G2532} Jesus^{G2424} kehrte^{G5290} in^{G1722} der^{G3588} Kraft^{G1411} des^{G3588} Geistes^{G4151} nach^{G1519} Galliläa^{G1056} zurück^{G5290}, und^{G2532} die Nachricht über^{G4012} ihn^{G846} ging^{G1831} aus^{G1831} durch^{G2596} die^{G3588} ganze^{G3650} Umgegend^{G4066}. [?]^{G5345} 15 Und^{G2532} er^{G846} lehrte^{G1321} in^{G1722} ihren^{G846} Synagogen^{G4864}, geehrt^{G1392} von^{G5259} allen^{G3956}. 16 Und^{G2532} er kam^{G2064} nach^{G1519} Nazareth^{G3478}, wo^{G3757} er erzogen^{G5142} worden^{G5142} war^{G2258}, und^{G2532} er ging^{G1525} nach^{G2596} seiner^{G846} Gewohnheit^{G1486} am^{G1722} Sabbattag in^{G1519} die^{G3588} Synagoge^{G4864} und^{G2532} stand^{G450} auf^{G450}, um vorzulesen^{G314}. [?]^{G2250} [?]^{G3588} [?]^{G4521} 17 Und^{G2532} es wurde^{G1929} ihm^{G846} das Buch^{G975} des^{G3588} Propheten^{G4396} Jesaja^{G2268} gereicht^{G1929}; und^{G2532} als er das^{G3588} Buch^{G975} aufgerollt^{G380} hatte, fand^{G2147} er die^{G3588} Stelle^{G5117}, wo^{G3757} geschrieben^{G1125} war^{G2258}: 18 „Der Geist^{G4151} des Herrn^{G2962} ist auf^{G1909} mir^{G1691}, weil^{G1752} er mich^{G3165} gesalbt^{G5548} hat, Armen^{G4434} gute^{G2097} Botschaft^{G2097} zu^{G2097} verkündigen^{G2097}; er hat mich^{G3165} gesandt^{G649}, Gefangenen^{G164} Befreiung^{G859} auszurufen^{G2784} und^{G2532} Blinden^{G5185} das Gesicht^{G309}, Zerschlagene^{G2352} in^{G1722} Freiheit^{G859} hinzusenden^{G649}, 19 auszurufen^{G2784} das angenehme^{G11849} Jahr^{G1763} des Herrn^{G2962} „10 20 Und^{G2532} als er das^{G3588} Buch^{G975} zugerollt^{G4428} hatte, gab^{G591} er es dem^{G3588} Diener^{G5257} zurück^{G591} und setzte^{G2523} sich^{G2523}, und^{G2532} aller^{G3956} Augen^{G3788} in^{G1722} der^{G3588} Synagoge^{G4864} waren^{G2258} auf^{G816} ihn^{G846} gerichtet^{G816}. [?]^{G3588} 21 Er fing^{G756} aber^{G1161} an^{G756}, zu^{G4314} ihnen^{G846} zu sagen^{G3004}: Heute^{G4594} ist^{G4137} diese^{G3778} Schrift^{G1124} vor^{G1722} euren^{G5216} Ohren^{G3775} erfüllt^{G4137}. 22 Und^{G2532} alle^{G3956} gaben^{G3140} ihm^{G846} Zeugnis^{G3140} und^{G2532} wunderten^{G2296} sich^{G2296} über^{G1909} die^{G3739} Worte^{G3056} der^{G3588} Gnade^{G5485}, die^{G3739} aus^{G1537} seinem^{G846} Mund^{G4750} hervorgingen^{G1607}; und^{G2532}

sie sprachen^{G3004}: Ist^{G2076} dieser^{G3778} nicht^{G3780} der Sohn^{G5207} Josephs^{G2501}? **23** Und^{G2532} er sprach^{G2036} zu^{G4314} ihnen^{G846}: Ihr werdet allerdings^{G3843} dieses^{G5026} Sprichwort^{G385011} zu mir^{G3427} sagen^{G2046}: Arzt^{G2395}, heile^{G2323} dich^{G4572} selbst^{G4572}; alles^{G3745}, was wir gehört^{G191} haben, dass es in^{G1519} Kapernaum^{G2584} geschehen^{G1096} sei, tu^{G4160} auch^{G2532} hier^{G5602} in^{G1722} deiner^{G4675} Vaterstadt^{G3968}. **24** Er sprach^{G2036} aber^{G1161}: Wahrlich^{G281}, ich sage^{G3004} euch^{G5213}, dass^{G3754} kein^{G3762} Prophet^{G4396} in^{G1722} seiner^{G846} Vaterstadt^{G3968} angenehm^{G12} ist^{G2076}. [?]^{G1184} **25** In^{G1909} Wahrheit^{G225} aber^{G1161} sage^{G3004} ich euch^{G5213}: Viele^{G4183} Witwen^{G5503} waren^{G2258} in^{G1722} den^{G3739} Tagen^{G2250} Elias^{G2243} in^{G1722} Israel^{G2474}, als^{G3753} der^{G3588} Himmel^{G3772} 3^{G5140} Jahre^{G2094} und^{G2532} 6^{G1803} Monate^{G3376} verschlossen^{G2808} war^{G2808}, so^{G5613} dass^{G5613} eine große^{G3173} Hungersnot^{G3042} über^{G1909} das^{G3588} ganze^{G3956} Land^{G1093} kam^{G1096}; **26** und^{G2532} zu^{G4314} keiner^{G3762} von ihnen^{G846} wurde^{G3992} Elia^{G2243} gesandt^{G3992} als^{G1508} nur^{G1508} nach^{G1519} Sarepta^{G4558} in^{G4606} Sidon^{G4606}, zu^{G4314} einer Frau^{G1135}, einer Witwe^{G5503}. [?]^{G4606} **27** Und^{G2532} viele^{G4183} Aussätzige^{G3015} waren^{G2258} zur Zeit^{G1909} des^{G3588} Propheten^{G4396} Elisa^{G1666} in^{G1722} Israel^{G2474}, und^{G2532} keiner^{G3762} von ihnen^{G846} wurde^{G2511} gereinigt^{G2511} als^{G1508} nur^{G1508} Naaman^{G3497}, der^{G3588} Syrer^{G4948}. **28** Und^{G2532} alle^{G3956} wurden^{G4130} von^{G4130} Wul^{G2372} erfüllt^{G4130} in^{G1722} der^{G3588} Synagoge^{G4864}, als sie dies^{G5023} hörten^{G191}. **29** Und^{G2532} sie standen^{G450} auf^{G450} und stießen^{G1544} ihn^{G846} zur^{G3588} Stadt^{G4172} hinaus^{G1854} und^{G2532} führten^{G71} ihn^{G846} bis^{G2193} an^{G2193} den Rand^{G3790} des^{G3588} Berges^{G3735}, auf^{G1909} dem^{G3757} ihre^{G846} Stadt^{G4172} erbaut^{G3618} war^{G3618}, um^{G5620} ihn^{G846} so hinabzustürzen^{G2630}. **30** Er^{G846} aber^{G1161}, durch^{G1223} ihre^{G846} Mitte^{G3319} hindurchgehend, ging^{G4198} weg^{G4198}. [?]^{G1330} [?]^{G1330}

31 Und^{G2532} er kam^{G2718} nach^{G1519} Kapernaum^{G2584} hinab^{G2718}, einer Stadt^{G4172} in^{G3588} Galiläa^{G1056}, und^{G2532} lehrte^{G1321} sie^{G846} an^{G1722} den^{G3739} Sabbaten^{G4521}. **32** Und^{G2532} sie erstaunten^{G1605} sehr^{G1605} über^{G1909} seine^{G846} Lehre^{G1322}, denn^{G3754} sein^{G846} Wort^{G3056} war^{G2258} mit Gewalt. [?]^{G1722} [?]^{G1849} **33** Und^{G2532} es war^{G2258} in der^{G3588} Synagoge^{G4864} ein Mensch^{G444}, der einen Geist^{G4151} eines unreinen^{G169} Dämons^{G1140} hatte^{G2192}, und^{G2532} er schrie^{G349} auf^{G349} mit lauter^{G3173} Stimme^{G5456}. **34** und sprach: Lass ab!¹³ was^{G5101} haben wir^{G2254} mit^{G2532} dir^{G4671} zu schaffen, Jesus^{G2424}, Nazarener^{G3479}? Bist du gekommen^{G2064}, uns^{G2248} zu verderben^{G622}? Ich kenne^{G1492} dich^{G4571}, wer^{G5101} du bist^{G1488}: der^{G3588} Heilige^{G40} Gottes^{G2316}. [?]^{G1436} **35** Und Jesus^{G2424} bedrohte ihn und^{G2532} sprach^{G3004}: Verstumme^{G5392} und^{G2532} fahre^{G1831} aus^{G1831} von^{G575} ihm^{G846}! Und^{G2532} als der^{G3588} Dämon^{G1140} ihn mitten^{G3319} unter^{G1519} sie^{G846} geworfen^{G4496} hatte, fuhr^{G1831} er von^{G575} ihm^{G846} aus^{G1831}, ohne^{G3367} ihn zu beschädigen. [?]^{G2008} [?]^{G846} [?]^{G2008} [?]^{G846} [?]^{G984} [?]^{G984} **36** Und^{G2532} Entsetzen kam^{G1096} über^{G1909} alle^{G3956}, und^{G2532} sie redeten^{G4814} untereinander^{G4314} ^{G240} und sprachen^{G3004}: Was^{G5101} ist dies^{G3778} für ein Wort^{G3056}? Denn^{G3754} mit^{G1722} Gewalt und^{G2532} Kraft^{G1411} gebietet^{G2004} er den^{G3739} unreinen^{G169} Geistern^{G4151}, und^{G2532} sie fahren^{G1831} aus^{G1831}. [?]^{G2285} [?]^{G1849} **37** Und^{G2532} die Nachricht über^{G4012} ihn^{G846} ging^{G1607} aus^{G1607} in^{G1519} jeden^{G3956} Ort^{G5117} der^{G3588} Umgegend. [?]^{G2279} [?]^{G4066}

38 Er machte^{G450} sich aber^{G1161} auf^{G450} von^{G575} der^{G3588} Synagoge^{G4864} und kam^{G1525} in^{G1519} das^{G3588} Haus^{G3614} Simons^{G4613}. Die Schwiegermutter^{G3994} des^{G3588} Simon^{G4613} aber^{G1161} war^{G2258} von einem starken^{G3173} Fieber^{G4446} befallen^{G4912}, und^{G2532} sie baten^{G2065} ihn^{G846} für^{G4012} sie^{G846}. **39** Und^{G2532} über^{G1883} ihr^{G846} stehend^{G2186}, bedrohte er das Fieber^{G4446}, und^{G2532} es verließ^{G863} sie^{G846}, sie aber^{G1161} stand^{G450} sogleich^{G3916} auf^{G450} und diente^{G1247} ihnen^{G846}. [?]^{G2008} [?]^{G3588}

40 Als aber^{G1161} die^{G3588} Sonne^{G2246} unterging^{G1416}, brachten^{G71} alle^{G537}, die^{G3745} an unterschiedlichsten Krankheiten Leidende^{G3554} hatten^{G2192}, dieselben^{G846} zu^{G4314} ihm^{G846}, er^{G3588} aber^{G1161} legte^{G2007} jedem^{G1520} ^{G1538} von ihnen^{G846} die^{G3588} Hände^{G5495} auf^{G2007} und heilte^{G2323} sie^{G846}. [?]^{G770} [?]^{G4164} **41** Und auch^{G2532} Dämonen^{G1140} fuhren^{G1831} von^{G575} vielen^{G4183} aus^{G1831}, indem sie schrien^{G2896} und sprachen^{G3004}: Du^{G4771} bist^{G1488} der^{G3588} Sohn^{G5207} Gottes^{G2316}. Und^{G2532} er bedrohte sie und^{G2532} ließ^{G1439} sie nicht^{G3756} reden^{G2980}, weil^{G3754} sie wussten^{G1492}, dass er^{G846} der^{G3588} Christus^{G5547} war^{G1511}. [?]^{G1161} [?]^{G2008} [?]^{G2008}

42 Als es aber^{G1161} Tag^{G2250} geworden^{G1096} war, ging^{G1831} er aus und begab^{G4198} sich^{G4198} an^{G1519} einen öden^{G2048} Ort^{G5117}; und^{G2532} die^{G3588} Volksmengen^{G3793} suchten^{G2212} ihn^{G846} auf^{G2212} und^{G2532} kamen^{G2064} bis^{G2193} zu^{G2193} ihm^{G846}, und^{G2532} sie hielten ihn^{G846} auf, dass^{G3588} er nicht^{G3361} von^{G575} ihnen^{G846} ginge^{G4198}. [?]^{G1831} [?]^{G2722} **43** Er^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036} zu^{G4314} ihnen^{G846}: Ich^{G3165} muss^{G1163} auch^{G2532} den^{G3739} anderen^{G2087} Städten^{G4172} das^{G3588} Evangelium vom Reich^{G932} Gottes^{G2316} verkündigen^{G2097}, denn^{G3754} dazu^{G1909} ^{G5124} bin^{G649} ich gesandt^{G649} worden. **44**

Und^{G2532} er predigte^{G2784} in^{G1519} den^{G3588} Synagogen^{G4864} von^{G3588} Galiläa^{G1056}.

Fußnoten

1. W. in (in der Kraft des)
2. 5. Mose 8,3
3. O. huldigen; so auch V. 8
4. 5. Mose 6,13
5. die Gebäude
6. Ps. 91,11.12
7. 5. Mose 6,16
8. O. bis zu einer ^{anderen} Zeit
9. O. wohlgefällige
10. Jes. 61,1.2
11. Eig. Gleichnis
12. O. wohlgefällig
13. O. Ha!